



PRIYA

Poetry by Dr. Subash Nayak

with impact to
World of Literature

PRIYA
Poetry by Dr. Subash Nayak
with Impact to
World of Literature

Content

Briefing of Odia Literature

PRIYA- an Odia Poetry By Dr. Subash Nayak

PRIYA- Poetry translated into various language's

PRIYA- Poetry with impact to
World of Literature

Brifing of Odia Literature

Odia Literature, Primarily originating in the Indian State of Odisha, encompasses the written works produced in the Odia language, It's history extends back over a thousand years with the earliest written texts dating from around fourth century BC, the language vocabulary is a blend of Tadbhava terms Sanskrit (Tasama) elements and loanwords from various source like- Desaja, english, Hindu Stani, Persian and Arabic

Key period and development of Odia Literature

Forty century BC-

The creative and development of Odia Literature can be seen in its spoken forms, such as folk tales and in written forms such as rock edicts and manuscript, songs, song to memorializes, birth, death, works and festivals helped to preserve the language in its oral form, passing it through the generatims stories depicted in cave painting preserved the language in wriiter form

Kharbela's Hatigumpha inscription serves as evidence of past Odia cultural, political, ritual and social status and is the first poetic stake inscription, through Ashoka had created rock edites and inspirations before Kharavala, his instructions for administration were written in a rude and choked style, however the Hatigumpha inscription shows the languages flexibility and flow

When a Hatigumpha inscription was created, it's principls had been traced before, they were followed by Rudradaman (Girinar inscription 150 AD), SamudraGupta (Prayang inscription 365 AD), KumarGupta (Mandasore inscription 473 AD) who created their own work's in a poetic style on many rocks in Sanskrit

The Asanapata inscription in Keonjhar created by Satru Bhanja (a warrior of Odisha) was engraved in temple, Laxminarayan of Simhanchalam by Makunda Deva, in the begining, those inscription had a dynamic Journey from Pali to Sanskrit, Odia language literature, Script and Culture based on the discussion of those inscriptions, the words written in the Hatigumpha inscription are still used

Age of Charya Literature -

The beginning of Odia Poetry coincide with the development of Charyapada or Caryagiti Literature started by Vijayna Buddhist poets, the Literature was written from Sandhya Bhasha "Metaphor " Some of its Poet Luipa and Kanhupa came from present day Odisha, the language of Charya was considered to be Prakrit, In one of poems Kanhupa.

Pre-Sarala Age- 12 to 14 th Century -

In the Pre Sarala period Natha and Siddha literature flourished, the main works of the period are Shishu Veda (an anthology of 24 Dohas)Raja Balabhadra Bhanja wrote the love story -Bhababati, Kailash Choutisha by Bachha Das, RudraSudhanidhi is considered the first work of Odia prose written by Abadutha Narayan Swami

Sarala Das-

In 15 th century Sanskrit was the language of Literature, while Odia was often considers the language of the presents and outlastes, who had no access to education, Sarala Das is also known as Adikabi, the first great poet of Odia with widespread readership was Sarala Das, who translated the Mahabharat into Odia, he also written Chandipurana, Sarala Das was given the title Shudramuni (Prasant Saga), he had no formal education and did not known Sanskrit

This translation provided subsequent poets with necessary foundation for a National literature, providing a fairly accurate idea of Odia culture at the time

Sarala Das born 15 th century of Odisha under Gajapati emperor Kapilendra Deva, was acclaimed as the Adikabi or first Poet, gift was believed to come from Maa Sarala (Saraswati) and that Sarala Das wrote the Mahabharat, Chandipurana, Vilanka Ramayan, Laxmi purna Bachanika

Arjuna Das a Contemporary of Sarala Das wrote Rama -Bibhaha, which is significant long poem in Odia, he is author of Kalpalata

PanchaSakha -

Five notable Odia Poets emerged during the 15 th and the early 16th centuries named- Balaram Das, Jagannath Das, Achyutananda Das, Anant Das and Jasobanta Das, they are collectively known as PanchaSakha

The PanchaSakha were Vaishnavas by faith in 1509, Sri Chaitrya came to Odisha carrying his Vaishnav message with love, before him Jayadev had prepared the ground for Vaishnavism through his Gita Govinda

PanchaSakha were significant because of their poetry and their spiritual legacy in the holy land of Kalinga (Odisha)

Balaram Das's Jagamohan Ramayan provide one pillar along with Sarala Das's Mahabharat, upon which subsequent Odia Literature was built his Laxmi purna is considered the first manifesto or feminism in Indian Literature, his other major work- Gita Abakasha, Gupta Gita, Kanta Koili, Brahma Gita

Atibadi Jagannath Das's notable work Bhagabata in Odia language, which had a great influence on the Odia people's as a day to day philosophical guide, as well as lasting one in Odia culture, his other works include- Gupta Bhagabata, Sola Chapadi, Chari Chapadi, Daru Brahma Gita

Sishu Ananta Das was born in Balipatana near Bhubaneswar in last 15 th century, he wrote-Artha Taranga, Sishu Deva Gita

Dinakrushna Das's- Rasokollala is the permanent poetry to Odia Literature

Towards the end of Riti Juga, four major poet emerged, those were- Kabisurjya Baladev Ratha, Brajanath Badajena, Gopal krushna Patnaik and BhimaBhoi.

Age of Radhanath-

The first Odia magazine "Bodha Dayini" was published at Baleswar in 1861, the first Odia Newspaper "Utkal Deepika" launched in 1866 under editor of GouriSankar Ray

Radhanath Ray (1849-1908) is the most well known Poet of this period, he wrote with a western influence, his poetry are- Chandrabhaga, Nandikeswari, Usha, MahaJatra, Darbar and Chilika

Fakir Mohan Senapati (1843-1918)

Best known Odia fiction writer, he was called Vyasakabi, his Rebati -1898 is widely recognised as the first Odia Shortstories, Patent Medicine, Dak Munishi, Adham Bitta his other creations

Other eminent Odia writer and Poets are -Gangadhar Meher (1862-1924), Madhusudhan Rao, Nandakishor Bal (1875-1928) those creations impact Bhakti, Mukti, Daya, Gita, several Bhajana

Joshabanta Das-

His notable works are- Prema Bhakti, Brahma Gita, Sasti Mala, Atma pariche Gita and several Bhajana

Mahaprabhu Achyutananda -

Is most prolific writer of PanchaSakha, he is believed to have been from lord Jagannath, his notable works -Haribansha, Sunya Sanghita, Jyoti Sanghita, Abhayada Kabacha, Astagujari, Mana Mahima

Riti Juga (16th to 17th Century)-

Several Chautisha (a form of Odia Poetry where 34 Stanzas from Ka to Khsya are placed at the start of each composition were composed during this time, the best known as -Milana Chautisha, Mandakini Chautisha, Rasakulya Chautisha

Upendra Bhanja work such as- Baideshisha Bilasa, Koti Brahamanda Sundari, Labanyabati are landmark, he was conferred his title 'Kabi Samrat ' of Odia Literature, he wrote fifty two books, he is a greatest Poet of Riti Juga

Age of Satyabadi -

Gopabandhu Das(1877-1928)was the great balancer and realized that a Nation as well as its Literature, lives by its tradition

A freedom movement began a new era in literary though emerged influence by Mahatma Gandhi and Nationalism

Gopabandhu was a large part of this idealism movemens, founding in a School at Satyabadi and influencing many writers like- Godabarish Mishra, Nilakantha Dash, Harihar Acharya, Krupasindhu, they are welknown author, their principal genres were criticism, essay and poetry

Some notable works- Manishi Nilankantha, Bhala Manisha Hua, Usha, Barabati, Byashya kabi Fakir Mohan, Kabi Godabarish

Age of Romanticism or Subuja Juga-

During 1930 Odia Literature was influenced by the romantic thought of Rabindra Nath Tagor and progressive Marxist movement

Kalindicharan Panigrahi (elder Brother of Bhagabati Charan Panigrahi, who founded Marxist of Odisha) formed a group of Sabuja Juga with his friend Anandasankar Ray, Baikunthanath Patnaik, This was a short period of Odia Literature

Kalindicharan Panigrahi wrote his famous novel 'Matir Manisha'

Pragati Juga-

Nabajuga Sahitya Sansad formed in 1935 was one of Indian's first progressive literary organization, contemporaneous to other progressive Writer's movements

The founder of progressive movement in Odisha were Nabakrushna Choudhary, Bhagabati Charan Panigrahi and Anant Patnaik, the first progressive magazine in Odia 'Adhunika' the Journal edited and published by Bhagabati Charan Panigrahi, many writers of that time wrote in the Journal

Modern Age of Odia Literature-

The twenty century has historic important of freedom movement, It was influenced the Indian Literature to the largest extent and some freedom fighters became writer from the prison cell in Odisha like -Pandit Gopabandhu Das, Dr.Harekrushna Mahatab, Nityanand Mahapatra are the noted writer from behind the prison cell

After Satyabadi Juga patriotic literature have been plenty written in Odia language, the freedom struggle has influenced many novelist Dr. Harekrushna Mahatab, Nityanand Mahapatra and Ram Prasad Singh

The Purnachandra Odia Bhash kosha in a seven volume Odia dictionary/ encyclopedia of about 9,500 pages publication between 1930 to 1940,It was Compiled by Gopal Chandra Praharaj (1874-1945) Praharaj conceived of and completed the work and also raised the money to print, It through public donations, grants and subscriptions and supervised the printing and sales of public work, It lists some 1,85,000 words and their meaning in four languages- Odia, English, Hindi, Bangali

Purnachandra Odia Bhasha Kosha touches on many aspects of Odia and Odisha as well as many topic of general interest

Poetry-

As the successor of Sachi Routray, the father of modern Odia Poetry, Guru Prasad Mohanty and Bhanja Ray were influenced by TE Eliot and published a coauthored poetry book 'Nutan Kabita'

Ramakant Ratha, later modified Eliot's idal in his own work, according to Ratha after the publication of 'KalaPurusha', GuruPrasad's poetry collection influenced by TE Eliot, the waste land, we realized that a sense of alienation is the main ingredient of modern poerty

Before Independent Odia Poetry mostly written with Sanskritic or literary idiom, but after Independent Odia Poetry was mostly freely used of western concepts, idioms, image and adaptation of western myths

Ramakant Ratha, Sitakant Mahapatra, Rajendra Kishor Panda, Prativa Satapathy, Soubhagya kumar Mishra, Haraprasad Das, HusanRabi Gandhi, Mamata Dash are the best known

There is a select known as 'Chajulia Panda' that walk Odisha streets reciting ancient verse

The early 1980 interduced poets with new though and style, they mixed Odia heritage and culture with the feeling of common people, they were somehow nearer to readers as they avoided ambiguity in their expression

So many youth author in Odia Literature creat poet this era, his/her mind expression impact poems by the youth poets, becically Odia Literature progress on the Literary works done by youth authors.

"PRIYA "
An Odia Poetry
By Dr. Subash Nayak

Dr. Subash Nayak - a prominent figure among Odia, as an Academician as well as a Litterateur in the World of Literature into Classical Odia Language.

Dr. Nayak has a long career more than two decades in teaching, research and writing in Odia Literature, in teaching like - Higher Secondary, Under Graduate, Post Graduate at Junior College, Degree College and University level with educationnal administrator as Principal of Degree College with vast research experience Doctoral and Post Doctoral, so many research paper published National and International Journal with ISBN and UGC approved.

More than twenty book authored by Dr. Nayak in his career as a writer, Poetry, Shortstories, Novel, Play, Translation, essays, biography, autobiography, literary criticism, political book review, anthology all are focus in his literature, his writing life based on two parts, as a creative writer and successful translator.

As a creative writer, he dairing to creat literature in the life of Man from his family, A play book on -"Astamita Surjya Babaji " with the story of his grand father Babaji Nayak, who daid youth age in a disease, grand mother Bhuti Devi was taken family risk with five children's.

"Ramachandra Nayak -Eka Amlan Prativa " the biography of his father Ramachandra Nayak, a Craftmaster and political leader, his life and works placed in the book, the book was presented to Prof. CNR Rao great Scientist with BharatRatna awardee at Bangalore, Karnataka by author Dr. Subash Nayak

"Bharati Devi-Eka Alok Bartika " a Novel with the life story of his Mother Bharati Nayak, who sacrifice her life to SriRam family, her workstyle and inspiration focus in the book, the book presented to Odia Pride Smt. Droupadi Murmu Her Excellency President of India by author Dr. Subash Nayak at RajBhawan, Odisha, Bhubaneswar

"Pathahara Pathik " Shortstories by Dr. Subash Nayak, twelve stories with focus the life of Dr. Nayak, which always memorable all stories Pathik became Dr. Nayak with misguiding the way (Pathahara) in his life

Other books created by Dr. Nayak such as - Poetry -"PRIYA ", "Saraswata Sadhika Nandini Satapathy "- Nibandha," Biju BJD Odisha " -Political analysis, " Bharatiya Sahitya ra KabyaPurusa Narendra Modi and Kalindicharan Panigrahi " -poetic

analysis, "Srujan Prabha -Odia Sahitya ra Srusty O Srastra " literary criticism, "Srujan Dhara -Odia Sahitya ra Sadhak and Sadhana " Criticism, " MatirManisha - Professor Subash Nayak " an autobiography in Odia languages.

As a Successful translator Dr. Nayak translated four books in Poetry from english to Odia language such as-

- "EkaJatra" -Narendra Modi nka KabyaManas" and "Devi Maa nku Chithi " - Narendra Modi nka Kabyanjali "

"Selected Poems of Atal Bihari Vajpayee " collection of poems from two books by Vajpayee and "Twenty one Poems of Atal Bihari Vajpayee "

"A Journey " poetry by Narendra Modi- impact to Indian Literature by Dr. Subash Nayak with focus various languages translated by Indian Poets and
"A Journey " poetry by Narendra Modi- impact to World Literature by Dr. Subash Nayak with focus various languages translated by World Poets

"PRIYA " poetry by Dr. Subash Nayak with impact to World of Literature with focus the Odia Poetry 'PRIYA' by Dr. Nayak translated various languages both Indian and World of Literature

"Nandini Satapathy - a Luminary of Indian Literature " by Dr. Subash Nayak in english language focus the Literary creation of Nandini Devi to World of Literature.

"Sahitya Jagatra Ananya Sadhak -Professor Subash Nayak " in Odia language with focus the whole of literary creation by Dr. Nayak.

Dr. Subash Nayak was written twenty books, which dedicated to Odia Literature as well as World of Literature. the Odia Poetry book "PRIYA " is the masterpiece of creations by Dr. Nayak, all fifty poems of 'PRIYA' are implemented the mind's of poet Dr. Nayak in various field, the poems are- Beloved, Narendra Modi, Love, Atal Bihari Vajpayee, Daughter, Naveen Patnaik, Sister in law, Mahatma Gandhi, Janaki Ballav Patnaik, Lord SriRam, Utkal Divas, Baji Rout, Baba Budheswar, Sun, Our Utkal, My Bhuban, Bullack Car Festival, Girl child a Jual, University, Father, Mother, Wife, Lover, Rick Shaw Puiler, Post Man, I am Odia, Corona an Epidemic, Lock Down, Teacher, Social Media, Education, Marriage, Shut Down, Mobile, Highway, Officer, Politician, Lord of Mass Ganapati, Corona Warror, Classical Language,

Our Dhenkanal, Nandini Satapathy, PK Mishra, Biswa Kabi Sammilani, Achyuta Samanta, My Father, My Mother, My Teacher, My Wife and My Daughter.

The poetry book "PRIYA" is a multifaced poetry collection, It deals with some eminent personals, life of family personals, description of Lord, Natural Claimte etc are focus in the poetry 'PRIYA'

Poem 'Priya ' poet was described a lover painfuled life without his beloved in various stage in life

Poem 'Narendra Modi' focus life dedication to Nation as a mass leader and an author

Poem 'Love' with focus a lover imagination his beloved by poetry

Poem 'Atal Bihari Vajpayee' poet express Vajpayee as a Statesman and an author

Poem 'Duhita' (Daughter) poet focus daughter a god gift, who served two family in her life as father and husband, no one equivalent with Daughter

Poem 'Naveen Patnaik' poet express his though about Naveen through poem, the poem on life and mass leader as well as an author to built Nation

Poem ' Sister in Law' poet himself written about her love and affection by her Sister in law (Bhauja)

Poem ' Mahatma Gandhi' focus Gandhi as father of Nation with described the life and thought in the life of Gandhi by poet

Poem ' Janaki Ballav Patnaik' poet express the thaught about JB Patnaik as a Scholar and public leader of Odisha

Poem 'SriRam' focus Lord SriRam life with blessing to public

Poem ' Utkal Divas' attention by poet about Odisha as a State of Utkal with language, culture and prominent personality of Utkal

Poem 'Baji Rout' poet express a soul of poets land Bhuban, Baji the youngest Martyr of Indian freedom struggle against Britisher with shoot at Brahmani river

Poem ' Baba Budheswar' the famous lord of Bhuban, Patalaphuti Sibalinga with picnic turiest by Government, so many festival at that place

Poem 'Sun' the Supreme Power, Lord Sun his dedication to human society remembered forever

Poem 'Our Utkal' focus Odisha as Utkal, named his language, culture, art with son of soul emphasis in the poem

Poem ' My Bhuban' poet express his mind about his birth place, so many important personality from various field art, literature, culture, festival, medical, engineering, administration to serve the Nation

Poem 'Bullack Car Festival' poet express a great mass festival in his birth place Bhuban in historic observation

Poem ' Girl Child A Jua' poet focus Girls as NariShakti to serve the Nation in various positions with served the both family

Poem 'University' poet express University the highest learning temple of the universe from pre primary to post Doctoral education stands human being in the society, the University also presented Honorary Degree to works various field

Poem 'Father' poet express Bapa the creator of his children, father is the Supreme commandar of his child, his dedication towards children is uncountable

Poem ' Mother' poet express about mother (Maa) mother a god of child, she carrying her child a small to big, her sacrifice to built her child in the society is uncountable

Poem 'Wife ' poet express Nari rupi Narayani is named Wife, her imortal contributions to built society always remembered, she may decreased or increased the life of a husband as well as a family

Poem 'Lover' express poet that a lover may dedicated a life of her beloved or lost life

Poem 'Rickshaw Puilar' poet express a man to hardwork to served the other very well to running Rickshaw with take some money to managed his family

Poem 'Post Man' poet express the poem post man is very faithful to public, his works always remembered forever to built Nation as a servant of Post man

Poem 'I am Odia' poet express himself as a proud Odia, Odia culture, literature, art, science, social service can't undermine

Poem 'Corona an Epidemic' poet express the corona from Nation of China, the various impact the life of human being in the Society, Corona injection made by Bharat with sending to global nations to served human life

Poem 'Lock Down' express by poet at that times of Corona vairours in the world, our Bharat luck down some month, it is lost human life as well as national economic

Poem 'Teacher' poet express his views as himself as a teacher, teacher teaches from primary to University level, coror coror students benifited teaching by Teacher with became a human being through taken profession in various field

Poem 'Social Media' poet express with social media, society can't develop, youth mass using large number of social media with focus prient and electronic media for known every news from world suddenly

Poem 'Education' poet express without education man can't identity in the society, education is only identity to human being in the Society

Poem 'Marriage' marriage the social identity of human being, man got married with a women for family status, It always a social custom, a father will aranged married his daughter after education and works in her life, daughter may life begin with her husband and children's after marriage

Poem 'Shut Down' poet express the time of Corona vairours in the world, our Bharat Shut Down so many places by Government to save the life of human being

Poem 'Mobile' poet express his though regarding Mobile, now mobile an identity of human being without mobile Man/Women in specific youths mass can't leave the society

Poem 'Highway' poet express the highway is the progress of Nation, Kaishmir to Kanyakumari, four, six, eight, twelve highway line in Bharat, It always impact the growth of Indian economy

Poem 'Officer' poet express an officer is the real progressor of Nation, Officer as a Mass leader to carried out the order of Government for built Nation

Poem ' Politician' poet express from Cardmember to President of India, so called as politician, nation developed through him

Poem ' Lord Mass Ganapati' poet express in Hindu custom, Ganapati is the first God, another identity Ganapati is the God of knowledge from School to University

students observed Puja of Ganapati for blessing towards development of knowledge

Poem 'Corona Warrior' poet express at that time world faced Corona virus some corona warrior himself dedicated his/her life to serve the human being like -Doctor, nurses, police personal, administrative officer other called as Corona warrior

Poem 'Classical Language' poet express himself lover of language in classical Odia, as an Academician and an author, our Odia language history near about two thousand five hundred years with an ancient language got status classical language, so many author create literature to development of our Classical language

Poem 'Our Dhenkanal' poet express his home District Dhenkanal's art, culture, literature, freedom fighter, politicians taken a vital role to build Bharat

Poem 'Nandini Satapathy' poet express the life of iron lady Nandini Devi in her life from author to mass leader places in this poem, she is a famous daughter not only Odisha but also Bharat, she was an author of Odia Literature, her literary works got Degree by University through research

Poem 'PK Mishra' poet Dr. Nayak express the life and work style of P K Mishra, an eminent Odia, journey from Sambalpur to New Delhi to build Bharat, high profile office Prime Minister Office (PMO) as Principal Secretary with an efficient IAS officer Dr. Mishra also an author

Poem 'Biswa Kabi Sammilani' poet express his experience at World Congress of Poets as a poet held at KIIT University, Odisha, Bhubaneswar with near about 1600 poets from 67 countries from world in this International conclave

Poem 'Achyuta Samanta' poet express his views on Achyuta Samanta through his poem, Prof. Samanta an identity of Odia with International acclaim as a great educationist founder of KIIT, KISS, KIMS University, besides Samanta as Social worker, his aim to develop Odia and Odisha

Poem 'My Father' poet express about Bapa through his poem, Bapa Ramachandra Nayak a big personality in the Society as a Craftmaster and mass leader with social activities, his life dedicated to build Bharat as a Craftmaster as well as family with established four children's daughter and three sons in the society, his instruction focus youth

Poem 'My Mother' poet express his mother Bharati Devi's life and service to family by this poem, her well care then her children's are served nation in various capacity, her love and affection to her SriRam family remembered forever

Poem 'My Teacher' poet express this poem for his teacher, who teaches from primary to Doctorate (PhD) education from Badahat Upper Primary School, Bhuban High School, Baji Rout Memorial College, Utkal University and Sambalpur University, he also high regards his teacher Prof. Adikanda Sahoo who is the best teacher with guide PhD research Degree

Poem 'My Wife' poet express his wife Tulasi Sahoo from Cuttack city as his inspiration, why he grow in his life after marriage Tulasi by this poem, Tulasi got academic Degree of MA in English with writer in English literature, she also a faithful and blessings personality of SriRam family and beloved mother of her daughter Tejaswani

Poem 'My Daughter' poet express in this poem about his daughter Tejaswani Nayak (Laki), Laki loves to her Baba Subash and Mama Tulasi, Laki born in a good day that Manabasha Gurubar

She is more affection by the both family from SriRam family, Bhuban Town and Sahoo family, Cuttack City with blessings from Grand Father, Grand Mother, Dada, Khudi, Puishi, Pusha and Aja, Aie, Mamu, Maushi, Mausha with brothers and Sisters

Laki putting Dress in various colourful with read very well in her schools with her friends

The Odia Poetry "PRIYA" will taken a vital role towards modern poerty of Odia Literature, all poems from PRIYA poetry are the mind setup from poet, which impact to uncountable creation to World of Literature

The "PRIYA" poetry in Odia by Dr. Subash Nayak have translated into various languages to World of Literature by Poets with National and International acclaimed.

"PRIYA" **Poetry translated into Various language**

Indian Literature a rich and diverse tapestry of literary works, has been translated into numerous languages including English and other Indian languages. This translation process has facilitated the sharing of Indian literary tradition, themes and perspectives with global audience, while also contributing to the enrichment of other Literature.

Key aspects of Indian Literature in Translation-

Early Translation-

The translation of Indian Literature into English began relatively early with the first Indian book in English " The travels of Dean Mahomet " appearing in 1794

Significance of Translation-

Translation have played a crucial role in introducing Indian literary Classics like the 'Ramayan' and 'Mahabharat' to wider audiences sparking interest in Indian Culture and tradition

Impact of Translation -

Translation have not only made Indian Literature accessible but have also influenced other literary traditions, enriching them with Indian themes, style and perspectives

Contemporary Trends -

Modern trends in translation literature include an increasing focus on translating contemporary Indian works into English along with translation's of Indian works into other Indian languages

Translation of Modern Work -

Modern Indian Literature including fiction, poetry and drama is actively translated into various languages facilitating a wider application of contemporary Indian literary trends

Translation and Literary Criticism-

Translation also contributes to literary criticism and scholarship by providing new perspectives on Indian Literature and its various contexts

Role of Translator-

Translators play a crucial role in bridging cultural gaps, ensuring accurate and nuanced representation of Indian literary works in other languages.

Translation Prize and Recognition-

Literary organizations like Sahitya Akademi recognize outstanding translations of Indian literature, promoting excellence in translation.

Translation plays a vital role in the world of literature, enabling cross-cultural exchange and enriching literary landscapes by translating works of different languages and cultures. We expand the reach and understanding of diverse narratives and literary traditions, a process that not only makes foreign literature accessible but also promotes cross-cultural understanding and dialogue.

Key Aspects of Translation -

Enriching Literary Exchanges-

Translation allows literature from different languages and cultures to be shared and appreciated globally, fostering a sense of interconnectedness among literary traditions.

Expanding Literary Horizons -

Translation provides access to diverse voices, perspectives, and artistic styles, broadening the reading public's understanding of human experience.

Raising Writing Standards-

Translating masterpieces from different languages can inspire and raise writing standards in the target language, as translators strive to replicate the artistry of the original work.

In essence, translation is a powerful tool for bridging cultural divides, expanding literary horizons, and promoting a richer and more diverse world of literature.

Odia Poetry "PRIYA" by Dr. Subash Nayak includes fifty poems of a multifaceted poetry created by Dr. Nayak. The poems deal with the mindset of poet Nayak in Odia languages—personal, family, God, love, society, and political—reflected in those poems.

The Odia Poetry "PRIYA" by Dr. Subash Nayak was translated into English language by author Tulasi Sahoo, an Academic Degree of MA with a writer in English literature, besides Mrs. Sahoo, wife of Dr. Nayak, she is the one of inspiration to her husband to create more and more literature.

Prof. Bharathi Srinivasan an assistant professor of english literature of SASTRA University, Chanaie of Tamil Nadu was translated into Tamil language in the poetry "PRIYA " from english by Tulasi Sahoo, which originally from Odia Poetry "PRIYA " by Dr. Subash Nayak, Dr. Srinivasan is the friend of Dr. Nayak both are to be a part of 39 th Worlds Congress of Poets at KIIT University, Odisha, Bhubaneswar.

The Poetry "PRIYA " will be translating in various Indian and global languages to World of Literature.....

"PRIYA "

Poetry with Impact to World of Literature

Literature is any collection of written works, but it is also used more narrowly for writing specifically considered to be an art from especially novel, play and poems, In recent centuries the definition has expanded to include oral Literature, much of which has been transcribed, Literature is a method of recording, preserving and transmitting knowledge and entertainment It can also have a Social, Psychological, spiritual and political role

Literary Criticism is one of the oldest academic disciplines and is concerned with the Literary merit or intellectual significance of specific texts, the study of book and other texts as artifacts or traditions is instead encompassed by textual criticism or the history of book, Literature as an art form, is some times used synonymously with literary fiction, fiction writing the goal of artistic merit, but can also include work in various non fiction genres such as biography, diaries, memories, letter and essay within this broader definition Literature including non- fictional books article or other written information on a particular subject

In the context of poetry, World of Literature reflect to the use of words as a form of artistic expression, often characterized by their imaginative, evocative and rhythm qualities, poetry uses language in a way that goes beyond more communication, aiming to create an emotional or intellectual response in the reader

Here's a more detailed breakdown-

Literature in General-

Literature is broadly defined as any written work, but its often used more narrowly to refer to creative writing especially- novel, play and poems, that are considered art

Poetry's Literary Characteristics-

Poetry utilizes literary devices like- metaphor, simile, alliteration etc and techniques to shape the meaning and sound of a poem, It emphasizes the beauty and power of languages

Distinction from Prose-

Poetry often differs from prose in its structure, rhythm and use of language, while prose aims for direct and literal communication, poetry uses imagery, rhythm and sound to evoke feeling and ideas

Examples of Literary Device's of Poetry-

Common devices include rhyme, rhythm, meter, alliteration, assonance, consonance, imagery, metaphors, similes and personification

The role of Word Choice-

Poets carefully chose word for their sound, meaning and emotional impact they might use archaic words, unusual word combinations or multiple meaning to create specific effects

Odia Poetry in World of Literature-

Odia Poetry in world of literature, while not widely known in global literary circles, Odia Poetry contributes to the rich diversity of Indian Literature and offers valuable insights into the cultural and spiritual heritage of Odisha, the exploration of regional themes and folk culture in post modern Odia Poetry adds a unique perspective to the global literary landscape

Odia Poetry rooted in the rich history spanning centuries, influenced by various religious movements, particularly the Bhakti movement from the Charyapada, early mystical verses to the work of modern poetry like- Radhanath Roy, Odia Poetry has contributed significantly to Indian Literature

Medieval Odia Poetry composed between the fourteenth and eighteenth century's consisted mostly of Kabya (narrative poems with themes borrowed from the Ramayan, the Mahabharat and the Bhagabata), Bhajana(devotional poems), Champu, Chastises and chhandas.

Key Features and Influences in Odia Poetry

Ancient Origins-

Odia Poetry roots are traced back to the Charyapada, Composed around the tenth century AD, showcasing the language's maturity as a medium of literature

Sarala Das's Mahabharat-

This fifteenth century work clearly demonstrates the large evolution and suitability for literary expression

Bhakti Movement-

The Bhakti Movement heavily influenced Odia Literature, leading to devotional poetry and prose with figures like- Sarala Das and the PanchaSakha emerging as prominent poets

Radhanath Roy-

Considered as the first major modern poet, he broke away from the medieval tradition making a shift in Odia Poetry

Modern and Post Modern Trends-

Modern Odia Poetry explored existentialism, realism and surrealism, while post modern poetry embraced folk culture and regional themes, reflecting a move away from global perspectives

Notable Poet and Work-

Fakirmohan Senapati-

Fakir Mohan known as father of Odia nationalism, he played a crucial role in establishing the distinct identity of the Odia language and literature, his novel "Chhamana Athaguntha" is celebrated example and he wrote a long poem "Utkala Bharmanam" literary meaning Tour of Odisha.

Gopinath Mohanty-

His work such as "Paraja" and 'Mati Matal' explored theme of tribal life and Social issues and his poetry collection are 'Patheya' and 'Abhijan' the poetry often explored themes of Nature, rural life and human conditions.

Radhanath Roy-

His poem "Chillika" are known for their romantic and patriotic sentiment with express environmental themes.

Sachi Routray-

His notable poetry work "Baji Rout" collection of explore existential themes and patriotic expression.

Kalindicharan Panigrahi-

His notable poetry works- 'Mahadip' and 'Manenahi' are impact to World of Literature

Ramakant Ratha-

His most notable Literary poetry work "SriRadha" express the love story of SriRadha and Lord Srikrushna it impact the major poetry in the World of Literature

Sitakant Mahapatra-

Sri Mahapatra's notable poetry works "Shabdra Akasha" (The Sky of Words) in 1971, this book received Sahitya Akademi award (India's top literary award) in 1974, this is the first International edition of the collection for global Odia Poetry lovers, which impact to World of Literature.

"PRIYA"
Odia Poetry by Dr. Subash Nayak
Impact to World of Literature

Odia Poetry 'PRIYA' by Dr. Subash Nayak Poet Dr. Nayak emphasis his mindset towards poems, the poetry 'PRIYA' with in fifty poems from the mind of Dr. Nayak, the 'PRIYA' deals with poems in various aspects like- beloved family, love and affection, life of eminent personality, environment, politics, nationalism, natural claimte etc

Dr. Nayak want to express his poetry 'PRIYA' stands with the World of Literature as his poetry in Classical Odia language, It only obstacles to implemented towards World of Literature, at that times wife of Dr. Nayak....

Tulasi Sahoo, who got an Academic Degree of MA with Writer in English Literature, was translated Odia Poetry "PRIYA" into English language for more impact to translated other language from english translation Poetry book 'PRIYA' by Tulasi Sahoo, which helping to fulfill the Dream of Dr.Nayak towards World of Literature.

On the otherhand eminent Tamil Poet Dr. Bharathi Srinivasan, an assistant professor of english literature of SASTRA Deemed University, Chanaie of Tamil Nadu, who is the one of best friend of Dr. Nayak will want to translated into Tamil language from english with published book, the Tamil Book taken a vital role the poetry 'PRIYA' achieved the goal towards World of Literature.

from Dr. Nayak, his so many friend from World Congress of Poets (World Academic of Art and Culture) pursuing translation the poetry book "PRIYA" in many Indian and Global languages to World of Literature.....

.....



From Author

Dr. Subash Nayak as an Academician as well as a Litterateur in World of Literature into Classical Odia Language.

More than two decades experience in teaching from Higher Secondary, Under Graduate, Post Graduate level with the educationnal administrator with research experience in Doctoral and Post Doctoral, so many research papers published in National and International ISSN Journal with UGC approved.

Twenty books in his credit to Dr. Nayak as an author in World of Literature, his creations are- touching all aspects of Literature- Poetry, Shortstories, Translation, Novel, Essay, Biography, Autobiography, Literary Criticism, Play, Anthology etc....

The Poetry "**PRIYA**" is the Masterpiece Literature of Dr. Nayak in this poetry book deals with fifty poems, the book has been playing a vital role through translating various languages to World of Literature.

Publisher